

ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД  
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА РОМАНСЬКИХ МОВ І ЗАРУБІЖНОЇ ЛІТЕРАТУРИ



ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан

Факультету іноземної філології

(назва факультету)

Рошко М.М.

(прізвище, ініціали)

2023 року

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**«Румунська усна народна творчість»  
для студентів I курсу денної форми навчання  
факультету іноземної філології**

Рівень вищої освіти	<b>Бакалавр</b>
Галузь знань	<b>01 Освіта/Педагогіка</b>
Спеціальність	<b>014. Середня освіта.</b>
Предметна спеціальність	<b>014.027 Середня освіта. Мова та зарубіжна література (Румунська мова і література)</b>
(Спеціалізація) (за наявності)	
Освітня програма	<b>Румунська мова і література. Англійська мова і література.</b>
Статус дисципліни	<b>нормативна</b>
Мова навчання	<b>румунська</b>

Робоча програма навчальної дисципліни «Румунська усна народна творчість» для студентів I курсу денної форми навчання факультету іноземної філології. 2023 р. – 12 с.

Розробник: ст. викл. Дацьо Т.О.



Робоча програма затверджена на засіданні кафедри романських мов і зарубіжної літератури ДВНЗ «Ужгородський національний університет»

Протокол № 8 від « 30 » травня 2023 року

Схвалено науково-методичною комісією факультету іноземної філології  
протокол № 6 від « 30 » червня 2023 р.

Голова науково-методичної комісії \_\_\_\_\_ Синьо В.В.

Завідувач кафедри

   
(підпис) (прізвище та ініціали)

« 30 » червня 2023 р.

© Дацьо Т.О.

2023 р.

© ДВНЗ «Ужгородський національний університет», 2023

### Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	<b>Розподіл годин за навчальним планом</b>	
	<b>денна форма навчання</b>	
Кількість кредитів ЕКТС – 5		
Загальна кількість годин – 150	<b>Рік підготовки:</b>	
Кількість модулів – 2	1-ий	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 3 самостійної роботи студента -	<b>Семестр</b>	
Вид підсумкового контролю - екзамен	1-ий	
	<b>Лекції</b>	
Форма підсумкового контролю: усний	38 год.	
	<b>Практичні (семінарські)</b>	
	36 год.	
	<b>Лабораторні</b>	
	<b>Самостійна робота</b>	

## 1. Мета навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни ознайомлення студентів із загальним контекстом усної народної творчості румунського народу, із системою жанрів румунського фольклору та її історичною еволюцією, розкрити характер народної обрядовості, пояснити способи циклізації та особливості сюжетів румунського пісенного епосу, дати основні тематичні групи румунських народних казок. Розкрити проблеми взаємовідносин румунського і українського фольклору в зонах безпосереднього контакту румунського і українського народу.

Результати навчання: Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі й практичні проблеми в галузі середньої освіти що передбачає застосування теорій та методів освітніх наук і характеризується комплексністю й невизначеністю педагогічних умов організації навчально-виховного процесу в ЗЗСО.

Основна мета, поставлена перед студентами – розбиратися у літературному процесі XVII-XVIII ст., а, зокрема, бути обізнаними із літературними тенденціями, постатями, творами цього часу. Метою курсу є розуміння студентами логіки літературного процесу, взаємозв'язку літератури із історією, впливу літератури і впливу на літературу, в якій розкривається найбільше істин часу. Відповідно до освітньої програми **«Румунська мова і література. Англійська мова і література»**, вивчення дисципліни сприяє формуванню у здобувачів вищої освіти таких компетентностей:

ЗК3. Здатність до пошуку, обробки та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК4. Навички роботи з інформацією (уміння знаходити та аналізувати інформацію з різних джерел – передусім за допомогою цифрових технологій).

ЗК12. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ФК 6. Розуміння структури філологічної науки та її теоретичних основ; мати базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу і функції, генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний і граматичний рівні мови;

ФК 11. Знання правил використання сучасних технологій у галузі методики викладання румунської мови і літератури, англійської мови і зарубіжної літератури.

## **2. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ**

Відповідно до освітньої програми «Румунська мова і література. Англійська мова і література» дисципліни «Румунська усна народна творчість» повинно забезпечити досягнення здобувачами вищої освіти таких програмних результатів навчання (ПРН):

<b>Програмні результати навчання</b>	<b>Шифр ПРН</b>
Аналізувати головні тенденції історичного розвитку українського та румунського народу;	ПРН 2
Ефективно працювати з інформацією; добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;	ПРН 3
Уміння здійснювати самоосвітню діяльність, розширювати іншомовні знання та застосовувати їх у професійній діяльності.	ПРН 14

## **3. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ**

### **Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання**

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з навчальної дисципліни «Румунська усна народна творчість»: усне опитування, реферат, презентація, підсумкові контрольні роботи, екзамен.

### **Форми контролю та критерії оцінювання результатів навчання**

Форми поточного контролю: відповіді на семінарських заняттях, виконання наукової роботи (реферату), презентації.

Форма модульного контролю: модульна контрольна робота.

Форма підсумкового семестрового контролю: екзамен.

### Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 1)

Поточне оцінювання та самостійна робота						Модульна контрольна робота	Сума
T1	T2	T3	T4	T5	T6	50	100
8	8	8	8	8	10		

### Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 2)

Поточне оцінювання та самостійна робота						Модульна контрольна робота	Сума
T7	T8	T9	T10	T11	T12	50	100
8	8	8	10	8	8		

T1, T2 ... T12 – теми змістових модулів

### Оцінювання окремих видів навчальної роботи з дисципліни

Вид діяльності здобувача вищої освіти	Модуль 1		Модуль 2	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Практичні (семінарські) заняття	8	50	8	30
Реферат*	-	-	1	20
Презентації	-	-	1	20
Модульна контрольна робота	1	50	1	50
<b>Разом</b>		<b>100</b>		<b>100</b>

\*- зірочкою позначені додаткові види роботи, коли студент відпрацьовує пропущений/погано засвоєний матеріал з метою покращити рейтинговий бал допуску до семестрового контролю

### **Критерії оцінювання відповідей на семінарських заняттях**

- «відмінно» – студент бездоганно засвоїв теоретичний матеріал, демонструє глибокі і всебічні знання відповідної теми, основні положення наукових першоджерел та рекомендованої літератури, логічно мислить і будує відповідь, вільно використовує набуті теоретичні знання та знання художнього тексту при аналізі практичного матеріалу, висловлює своє ставлення до тих чи інших проблем, демонструє високий рівень засвоєння практичних навичок;
- «добре» – студент добре засвоїв теоретичний матеріал, володіє основними аспектами з першоджерел та рекомендованої літератури, аргументовано викладає його; має практичні навички, висловлює свої міркування з приводу тих чи інших проблем, але припускається певних неточностей і похибок у логіці викладу теоретичного змісту або при аналізі тексту;
- «задовільно» – студент в основному опанував теоретичними знаннями навчальної теми або дисципліни, орієнтується в першоджерелах та рекомендованій літературі, але непереконливо відповідає, плутає поняття та факти з художнього тексту, додаткові питання викликають у студента невпевненість або відсутність стабільних знань; відповідаючи на запитання практичного характеру, виявляє неточності у знаннях, не вміє оцінювати факти та явища художнього тексту;
- «незадовільно» – студент не опанував навчальний матеріал теми, не знає наукових фактів, визначень, майже не орієнтується в першоджерелах та рекомендованій літературі чи в художньому тексті, відсутнє наукове мислення, практичні навички не сформовані.

### **Критерії оцінювання модульної контрольної роботи**

Модульна контрольна робота містить 25 закритих тестових завдань. Максимальна кількість балів, які може отримати здобувач, - 50 (по 2 бали за кожен правильно виконаний тест) за тестові завдання. Мінімальна кількість балів – 0.

### Критерії оцінювання підсумкового семестрового контролю

Програмою передбачено таку форму контролю, як екзамен. Підсумковий семестровий контроль здійснюється за результатами модульного контролю та усної відповіді на питання, що входять до екзаменаційних білетів. Оцінка виставляється за 100-бальною шкалою, яка переводиться у національну шкалу та шкалу ECTS.

#### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Шкала ECTS	Диференційована шкала	Недиференційована шкала	Мін. бал - Макс. бал
A	<i>відмінно</i>	Зараховано	90-100
B	<i>добре</i>		82-89
C	<i>задовільно</i>		74-81
D			64-73
E			60-63
FX	<i>незадовільно</i>	Незараховано	35-59
F			0-34

### Критерії оцінювання підсумкового семестрового контролю

1. Оцінка «відмінно» (90–100 б.) виставляється, якщо студент відповів на питання екзамену в повному обсязі, мають місце обґрунтованість та повнота відповіді на теоретичні та практичні питання, проявив глибокі знання художніх текстів та наукової літератури, вмів їх аналізувати та інтерпретувати.

2. Оцінка «добре» (74-89 б.) – виставляється, якщо студент відповів на питання екзамену в повному обсязі, висвітлені всі теоретичні та практичні питання, але має місце деяка необґрунтованість розкриття цих питань. Можлива присутність деяких недоліків у аналізі та інтерпретації художніх текстів та наукової літератури.

3. Оцінка «задовільно» (60-73 б.) – виставляється, якщо студент відповів на питання екзамену в неповному обсязі, немає повної відповіді на теоретичні або практичні питання. Можлива присутність грубих недоліків у аналізі та інтерпретації художніх текстів та наукової літератури.

4. Оцінка «незадовільно» (1-59 б.) – виставляється, якщо студент відповів на питання екзамену в неповному обсязі, повністю відсутні відповіді на теоретичні або практичні питання. Незадовільна оцінка може бути виставлена, якщо відповіді були не по суті теоретичних та практичних питань.

## **4. Програма навчальної дисципліни**

### **4.1 Зміст навчальної дисципліни**

#### **Змістовий модуль 1.**

**Тема 1.** Фольклор і фольклористика. Румунська усна народна творчість.

**Тема 2.** Школи і напрями у фольклористиці.

**Тема 3.** Історія румунської фольклористики.

**Тема 4.** Фольклористика на Закарпатті.

**Тема 5.** Класифікація фольклору.

**Тема 6.** Система фольклорних жанрів.

**Тема 7.** Календарно-обрядова поезія.

**Тема 8.** Родинно-обрядова поезія.

**Тема 9.** Заклинання.

#### **Змістовий модуль 2**

**Тема 1.** Героїчний епос.

**Тема 2.** Балада «Miorița».

**Тема 3.** Балада «Meșterul Manole».

**Тема 4.** Народна проза.

**Тема 5.** Ліричні пісні.

**Тема 6.** Народна драма.

**Тема 7.** Народна пареміологія.

**Тема 8.** Монографія Алеко Руссо «Folclorul – prima fază a civilizației unui neam».

**Тема 9.** Лучіан Блага «Spațiul mioritic».

#### 4.2 Теми семінарських занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Фольклор і фольклористика. Румунська усна народна творчість.	2
2	Становлення та розвиток світової фольклористики	2
3	Становлення та розвиток румунської фольклористики	2
4	Система фольклорних жанрів	2
5	Календарно-обрядова поезія	2
6	Родинно-обрядова поезія	2
7	Заклинань. Види заклинань.	2
8	Героїчний епос. Класифікація румунського народного епосу.	2
9	Монографічне вивчення балади «Miorita»	2
10.	Вивчення балади «Mesterul Manole»	2
11.	Народна проза. Жанри народної прози	2
12.	Народна лірика. Жанри народної лірики	2
13.	Народна драма. Жанри народної драми	2
14.	Народна пареміологія	2
15.	Фольклористична спадщина Потебні, Коккяра	4
16.	Монографія Алеко Руссо «Folclorul-prima faza a civilizației unui neam»	4
	<b>Разом</b>	<b>36</b>

#### 4.3 Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Опрацювання фольклористичної спадщини Васіле Александрі	4
2.	Опрацювання та аналіз монографії С.Ф.Маріана «Sarbatorele la Romani»	4
3.	Опрацювання та аналіз монографії С.Ф.Маріана «Nasterea la romani»	4
4.	Опрацювання та аналіз монографії С.Ф.Маріана «Nunta la Romani»	4
5.	Опрацювання та аналіз монографії С.Ф.Маріана «Inmormantarea la Romani»	4
6.	Опрацювання та аналіз монографії Е.Н.Воронка	4

	«Datinile si credintele»	
7.	Опрацювання та аналіз статті Лучіана Блага «Spatiul mioritic»	5
8.	Опрацювання та аналіз монографії Мірча Еліаде «Mesterul Manole»	5
9.	Опрацювання та аналіз монографії М.Комана «Mitologie populara romaneasca»	4
10.	Опрацювання та аналіз статті «Doina rastoarna pe Rosler»	4
11.	Опрацювання та аналіз монографії «Ghicitoare formele ei de arta»	4

## **5. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА**

Технічні засоби: інтерактивна дошка, комп'ютер, проектор, інтернет під'єднання, курси на платформі курсера.

## **6. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ**

### **Фахова**

1. Bernea E. Civilizația română sătească. București: Editura Vremea, 2006.
2. Bernea E. Sociologie și etnografie românească. Ordinea spirituală. București: Vremea. 2009.
3. Blaga L. Trilogia culturii. București: Humanitas, 2011.
4. Candrea I. Lumea basmelor. Studii și culegeri de folclor românesc. București: Paideia. 2001.
5. Chiper N. Reprezentări ale destinului în folclorul românesc. București: Saeculum I.O. 2006.
6. Cojocaru N. Istoria tradițiilor și obiceiurilor la români. Vol.I. București: Editura Etnologică, 2008.
7. Cojocaru, Nicolae, Istoria tradițiilor și obiceiurilor la români. Vol.II. București: Editura Etnologică, 2010.
8. Cojocaru, Nicolae, Istoria tradițiilor și obiceiurilor la români. Vol.III. București: Editura Etnologică, 2012.
9. Cordon V. Timpul în răspăr. Încercare asupra anamnezei în basm. București: Saeculum I.O., 2005.
10. Costin C. Folclor literar românesc. Iași: Universitas XXI, 2007.
11. Culianu. I. Studii românești. Vol. II. Soarele și Luna. Iași: Polirom, 2009.
12. Eretescu C. Folclorul literar al românilor. O privire contemporană. București: Compania, 2004.
13. Ghinoiu I. Mică enciclopedie de tradiții românești. București: Agora, 2008.

14. Lajos B. Folclor. Noțiuni generale de folclor și poetică populară. Cluj-Napoca: Scientia, 2003.
15. Mușlea I., Bârlea O. Metode și instrumente de cercetare etnologică. Cluj-Napoca: Editura pentru studii europene, 2011.
16. Paladian C. Folclor literar românesc: suport de curs. Cernăuți: Univ. naț. din Cernăuți, 2019.
17. Pop M., Ruxăndoiu P. Folclor literar românesc. București: Editura Didactică și Pedagogică 2019.
18. Eliade M. Istoria credințelor și ideilor religioase. Iași: Polirom, 2011.
19. Vrabie Gh. Introducere în etnografie. București: Editura Arefeană, 2001.

#### 8. Інформаційні ресурси

1. [http://ro.wikipedia.org/wiki/Folflore ro](http://ro.wikipedia.org/wiki/Folflore_ro).
2. [http:// www.bibnat.ro](http://www.bibnat.ro)
3. [http:// www. Romlit.ro](http://www.Romlit.ro)